

Confusing words PART 1

У чому різниця і коли використовуються дієслова: say, speak, tell і talk



Дієслова SAY і TELL

Найчастіше, дієслова **SAY** і **TELL** плутають, так як при перекладі використовується слово “сказати”.

принципова відмінність: після **Say** ми ставимо **ЩО** сказати, після ж слова **Tell** ми відразу вказуємо **КОМУ** розповісти.

Якщо ви хочете застосувати слово **Tell** в значенні “сказати” (як слово **Say**), тоді вам слід дотримуватися формули **tell someone that** в реченні:

***She told me that she was a vegetarian.** – Вона сказала мені, що була вегетаріанкою.*

Таке речення буде рівнозначне за змістом з:

***She said that she was a vegetarian.** – Вона сказала, що була вегетаріанкою.*

Say робить акцент на тому, що вам **потрібно висловити** якусь репліку і не важливо, чи отримаєте ви відповідь. Для коректного вживання дієслова **Say** важливо дотримуватися правильного порядку слів.

Say + something (+ somebody)

- **say something**

Ex: They said the movie was great.

- **say something to somebody.**

Say “Hello” to your aunty. – Скажи “Привіт” своїй тітці.

- **say something about**

He didn’t say a word about our project. – Він і слова не сказав про наш проект.

Tell також вживається, коли вам потрібно поділитися своїми ідеями, але чи отримаєте ви відповідь – тут не так важливо.

Це дієслово вживають, щоб:

1. Передати свої знання і наявну інформацію комусь;
2. Дати вказівку до дії, наказати що-небудь зробити.

Tell+somebody+something

- **tell somebody something**

Will you tell me your story? – Ти розкажеш мені свою історію?

- **tell somebody (about something)**

She didn’t tell me about her past. – Вона не розповіла мені про своє минуле.

Винятки:

- **tell a story / tale**

He told the story of how he was injured while riding his bike. – Він розповів історію про те як він постраждав, катаючись на мотоциклі

- **tell a joke**

They sat around telling terrible jokes. – Вони сиділи навколо, розповідаючи жахливі жарти.

- **tell somebody a secret**

I offered to tell her my secret if she did not tell anyone else. – Я запропонувала розповісти їй мій секрет, якщо вона більше нікому не розповість.

- **tell a lie**

They told lies about us. – Вони говорили неправду (брехали) про нас

- **tell the truth**

“I’m telling you the truth”, she persisted. – “Я говорю тобі правду” упиралася вона.

- **tell the news**

He told the news to everybody he saw. – Він розповів новини кожному, кого побачив.

	ЗНАЧЕННЯ:	ПЕРЕКЛАД:	ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ:	ПРИКЛАДИ:	ЗМІСТОВІ ОСОБЛИВОСТІ:
SAY	Передати чийсь слова в точності	говорити; сказати; вимовляти; висловлювати словами; заявляти; оголошувати	say (that) say something (to somebody) say something about	I'm leaving right now! ' she said – «Я їду прямо зараз» заявила (сказала) вона. He said (that) they were going to get married – Він оголосив (сказав), що вони збираються одружитися. Anne said (that) she was tired. – Анна сказала, що вона втомилася.	Завдання просто донести якусь інформацію, нам не важливо, що нам скажуть у відповідь і чи дадуть відповідь взагалі.
	Висловити ідею, почуття, стан і т.д. за допомогою слів			I want to say a few words about my family. – Я хочу сказати кілька слів про свою сім'ю. They left without saying a word to us – Вони пішли не промовляючи (не сказавши) ні слова нам.	
TELL	Передача інформації, знань комусь	говорити, розповідати, повідомляти, видавати (таємницю), розголошувати; висловлювати словами; говорити вголос	tell somebody something tell somebody about something	He told everybody the story he heard on the radio. – Він розповів кожному історію, яку почув по радію. Why wasn't I told about the accident? – Чому мені не розповіли про нещасний випадок?	Вказуємо на особу, якій висловлюється думка. Ми використовуємо слово tell, коли хочемо розповісти щось (історію, казку і т. Д.). Знову ж таки, це слово не має на увазі відповіді, ми ведемо монолог.
	Дати вказівку до дії, наказати що-небудь зробити	наказувати; вимагати	tell somebody (not) to V1	The teacher told the children to sit down quietly. – Викладач сказав дітям сидіти тихо. I thought I told you not to touch anything! – Я думав, я сказав тобі нічого не чіпати.	

Підсумки:

- **say something** to somebody АЛЕ **tell somebody** something (крім фраз винятків)
- **say** – коротка репліка, одне слово; **tell** – міні-історія, розповідь.

EXERCISES:

Ex. 1

1. Can you me the way to the station, please?
2. He didn't a word.
3. She her name was Sue.
4. Let me you something about my hobbies.
5. Forget everything I just .
6. Why didn't you him that before?
7. Why didn't you that before?
8. They nothing to me.
9. You don't need to us that.
10. What did Eric when he saw the new bike?

EX. 2

- a. A witness said told that the train had been traveling fast.
- b. She said told our reporter that she had seen the crash.
- c. A spokesman said told us that all trains had been cancelled.
- d. He said told that the rescue would take e a long time.
- e. Joe said told Sue that she was a silly school girl.
- f. Sue said told that she wanted to marry him.
- g. Terry said told "Let's go home."
- h. The police said told people to stay away from the station.
- i. They said told that people were causing trouble.
- j. One witness said told that she had fainted when she saw the crash.
- k. Another witness said told us that she had helped the rescue workers.

Ex. 3 Write the correct form of say / tell

1. Can you ---- me what time the film starts?
2. She ---- she would never speak to him again.
3. I promise to ---- the truth, the whole truth, and nothing but the truth .
4. The policeman ---- that the man was lying.
5. Philip ---- it would probably rain tomorrow.
6. Susan ----, "Let's go out for dinner."
7. Jim ---- me everything about the party last night.
8. Our teacher ---- he was pleased with our work.
9. You had better stop ---- lies.
10. Could you please ---- me your name?

Дієслова **SPEAK** і **TALK**

Speak і **Talk** при перекладі звучать як “говорити, розмовляти”.

Дієслово **SPEAK**:

1. Здатність говорити, те що проявляється в кожному з нас з народження.
2. Володіти якоюсь мовою.
3. Спілкуватися з одною людиною і більше. Тема не важлива. Часто слову “**speak**” надають більше переваги ніж “**tell**” в офіційному спілкуванні.

speak to / with somebody (about something).

Є кілька варіантів використання слова: **speak at** – коли вказуємо місце або захід, де ви виступаєте або **speak to** – коли вказуєте до кого звернена ваша мова.

Дієслово TALK

Дуже схоже зі словом **speak**, але є відмінності. Talk застосовується, коли ми:

1. Ведемо невимушену бесіду. Це може бути застосовано до друзів, родичів, знайомих.
2. Обговорюємо серйозне питання, часто це може бути консультація з якихось питань, важливі сімейні справи або просто дискусія про політику, наприклад.

Для першого і другого випадку граматики практично однакова:

- **talk about something**
- **talk to / with somebody** (Як і в випадку зі словом **speak**, обидва варіанти правильні. Більш звичний варіант – **talk to**)

До другого значення можна додати ще одне правило:

- **talk sport / politics / business etc**, коли ми обговорюємо якусь тему, ведемо дискусію.

	ЗНАЧЕННЯ:	ПЕРЕКЛАД:	ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ:	ПРИКЛАДИ:	ЗМІСТОВІ ОСОБЛИВОСТІ:
SPEAK	Здатність висловлювати думки словами, використовуючи свій голос	говорити	can/can't speak	He started to speak at the age of 3. – Он начал говорить в возрасте 3х лет.	Це слово має на увазі двосторонню комунікацію: ти говориш - тобі відповідають. Найчастіше застосовується в формальній мові і важливих зверстах. Слово speak застосовується, щоб досягти якоїсь мети або сказати комусь щось зробити.
	Володіти мовою	Говорити, розмовляти	can/can't speak something	Several children in the group can't speak English. – Некоторые дети в группе не могут говорить по-английски.	
	Вести бесіду з одним і більше людьми	Розмовляти, висловлюватися, виражати свою думку	speak to somebody (about something) (в AmE можливо использовать with)	I haven't spoken to Steve about all this. – Я не говорил со Стивом об этом I spoke to her last Wednesday – Я говорил с ней в прошлую среду.	
	Вимовляти офіційну промову	сказати; вимовити;	speak at something speak to somebody (about something)	Jones spoke at the teachers' annual convention. – Джон выступил (произнес речь) на годовом съезде преподавателей She asked me to speak to her students about my work in marketing. – Она попросила меня поговорить с её студентами о моем исследовании в сфере маркетинга.	

TALK	Вести невимушену бесіду	говорити, розмовляти, вести бесіду	talk about something talk to / with somebody	English people love to talk about the weather. – Жителі Англиї люблять говорити о погоде She's very easy to talk to. – С нею очень легко говорить I got the truth from talking with Elena. – Я узнал правду беседуя с Элен	Як і у випадку зі словом <i>speak</i> , ми ведемо діалог з кимось. Має на увазі доброзичливу бесіду. Прийнято вважати, що ми добре знаємо людину, з якою розмовляємо.
	Обговорювати серйозне питання	вести переговори, спільно і офіційно обговорювати щось	talk sport/politics/business etc talk to / with somebody talk about something	Joe, we need to talk. – Джо, нам нужно поговорить You should talk to a lawyer. – Тебе стоит поговорить с адвокатом Parents should talk with their children about drug abuse. – Родителям стоит обсуждать с детьми употребление наркотиков 'Let's not talk politics now,' said Hugh impatiently. – «Давайте не обсуждать политику» - сказал Хью раздраженно.	У випадку з другим значенням, це серйозна розмова, часто з фахівцем або з близькими людьми на важливі теми.

Підсумок:

- **say** – односкладова фраза, не завжди із зазначенням того, кому це сказано;
- **tell** – міні-історія, розповідь, з чітким зазначенням того, кому ви це розповіли;
- **speak** – все що пов'язано зі здатністю спілкуватися в принципі, а також спілкування на офіційному рівні (робота, бізнес, виступи);
- **talk** – дружнє спілкування або дискусія на якусь тему, консультація з фахівцем або просто важлива розмова (з дітьми, сім'єю і т.д.)

Choose *speak* or *talk*.

1. Ruby Japanese and Korean.
2. Enough about homework let's ice-cream flavours.
3. I to Manuella on the phone last night.
4. The teacher wants to to me. I think I am in trouble.
5. Tim is away at summer camp. He misses his family very much and he wishes he could to them.

Are the sentences correct or incorrect?

1. Darling, who are you talking to?
 - correct
 - incorrect
2. My mother talks Spanish.
 - correct
 - incorrect
3. I'm speaking at an international conference next week.
 - correct
 - incorrect
4. Hello, can I talk to Jerry?
 - correct
 - incorrect

Complete the sentence with *speaking* or *talking*.

1. I'm _____ to the kids at the primary school about recycling next week.
2. The dinner was very boring, we _____ business all night.
3. How many languages can they _____ ?
4. I need to _____ to the bank about a savings account.
5. Yesterday, we _____ to our neighbours about having a street party.